

VOLKSWAGEN BEETLE

M-04L CHASSIS

1/10th SCALE R/C HIGH PERFORMANCE RACING CAR

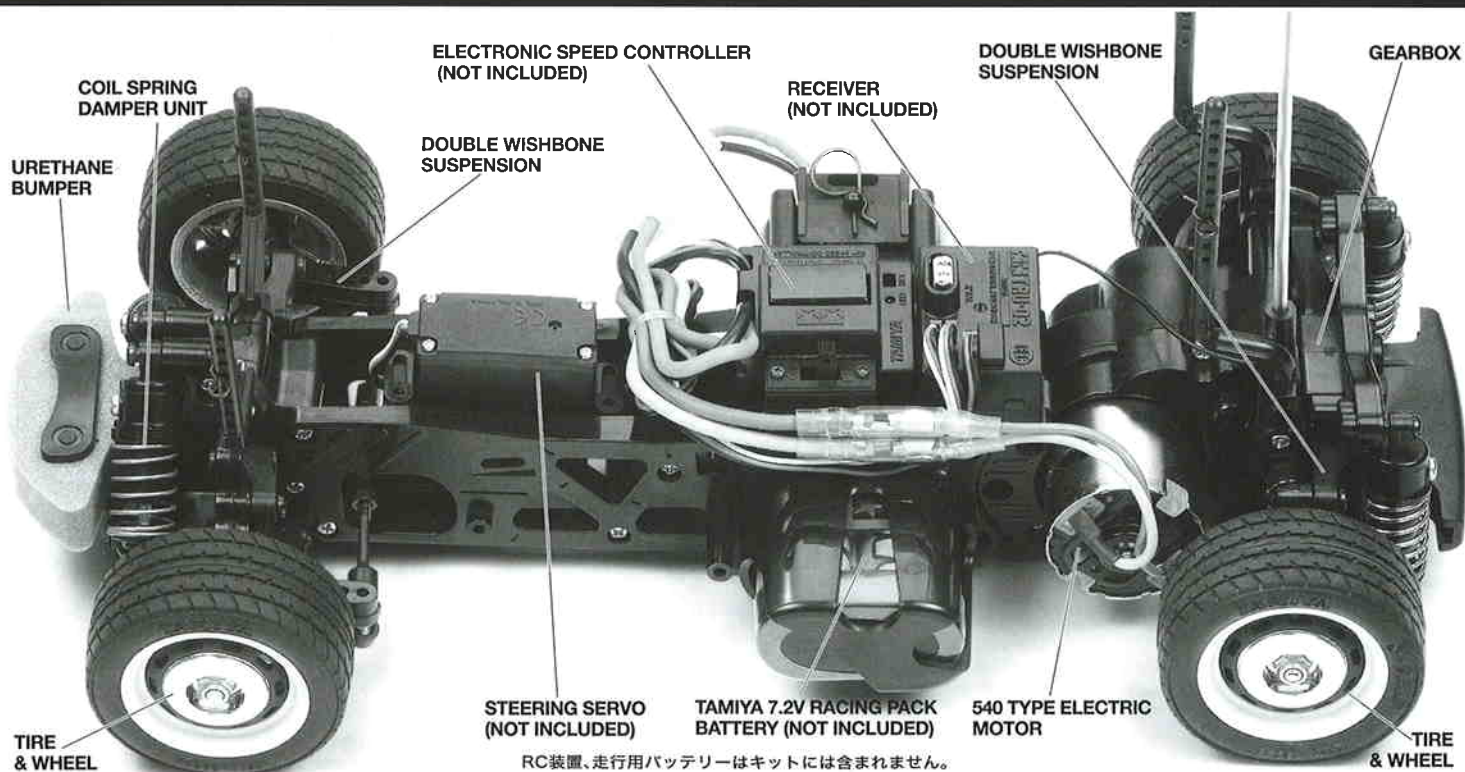
電動RC

★REAR WHEEL DRIVE LAYOUT, THE M-04L CHASSIS PROVIDES SHARP CORNERING AND STABLE RUNNING ★INCLUDES ELECTRIC MOTOR

1/10 電動RCレーシングカー
フォルクスワーゲン ビートル
 M-04Lシャーシ(軽量アップライト仕様)

●540タイプモーター付き

ASSEMBLY KIT 組み立てキット



TAMIYA, INC.



3-7 ONDAWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN

VOLKSWAGEN BEETLE

●小学生や組み立てにできない方は、模型にくわしい方にお手伝いをお願いしてください。

組み立てる前に用意する物 ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

《ラジオコントロールメカ》

このRCカーには、タミヤ・エクスペックSPプロポセット (ESC付き2チャンネルプロポ) をおすすめします。
★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧ください。

《走行用バッテリー・充電器》

このキットはタミヤ・バッテリー7.2Vカスタムパックおよびレーシングパック専用です。専用充電器とともにご用意ください。

RADIO CONTROL UNIT

Tamiya EXPEC SP R/C system (2-channel R/C unit with electronic speed controller) is recommended for this model.
★Refer to the instruction manual included with the R/C unit.

POWER SOURCE

This kit is designed to use a Tamiya 7.2V Custom Pack or Racing Pack. Charge battery according to manual supplied with battery.

RC-EINHEITEN

Das Tamiya EXPEC SP R/C System (2-Kanal RC-Einheit mit elektronischem Fahrregler) wird für dieses Modell empfohlen.

★Beachten Sie sich bitte die der RC-Einheit beigefügte Gebrauchsanweisung.

STROMQUELLE

Für diesen Bausatz benötigt man den Tamiya 7,2V Custom Pack oder Racing Pack. Den Akku gemäß Anweisung aufladen.

RADIOCOMMANDE

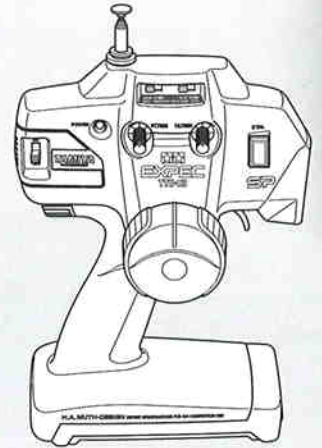
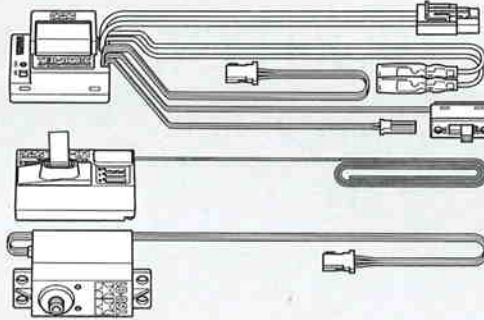
L'ensemble Tamiya EXPEC SP (ensemble R/C 2 voies avec variateur électronique) est recommandé pour ce modèle.

★Se référer au manuel d'instructions de l'ensemble R/C.

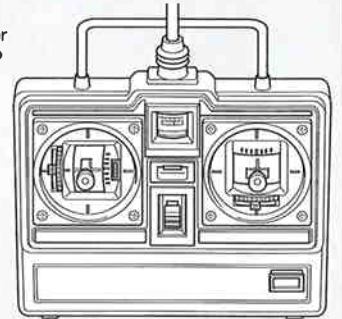
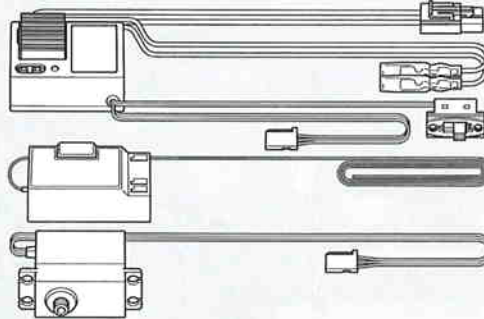
BATTERIE DE PROPULSION

Le moteur qui équipe ce modèle peut être alimenté par un pack d'accu Tamiya 7,2V Custom ou Racing. Charger le pack selon les indications du manuel du pack et du chargeur.

タミヤ・エクスペックSPプロポ / ESC (FETアンブ) 付き
Tamiya EXPEC SP 2-channel R/C system
Tamiya EXPEC SP 2-Kanal R/C System
Ensemble R/C Tamiya EXPEC SP 2 voies
(※ESCはエレクトロニックスピードコントローラーの略です。)

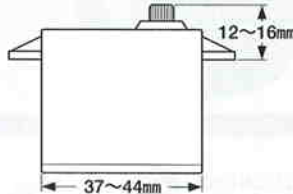


ESC (FETアンブ) 付き2チャンネルプロポ (リバーススイッチ付)
2-channel R/C unit with electronic speed controller and reverse switch
2-Kanal RC-Einheit mit elektronischem Fahrregler und Reverse-Schalter
Ensemble R/C 2 voies avec variateur électronique et inverseur de servo



★スタックタイプ送信機も選べます。
★Stick type transmitter is also available.
★Ein Steuerknüppel-Sender kann auch verwendet werden.
★Un émetteur de Steuerknüppel-Sender est également utilisable.

《使用できるサーボの大きさ》
Suitable servo size
Größe der Servos
Dimensions max des servos



タミヤ・ニカド7.2Vレーシングパック
Tamiya 7.2V Racing Pack
Tamiya 7,2V Racing Pack
Batterie Tamiya 7,2V Racing



7.2V専用充電器
Compatible charger
Geeignetes Ladegerät
Chargeur compatible

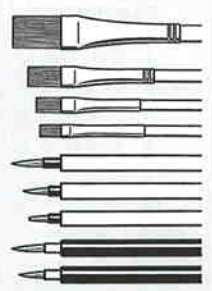


《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

●タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか各種塗装用品が発売されています。
●Tamiya spray paints, bottle paints and other painting materials are available from hobby shops.

●17ページに実車塗装色名との対応表を示しました。表を参考にオーナーの気分

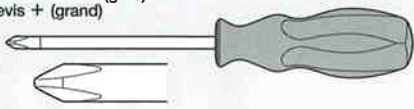
で塗装してください。
●Refer to chart on page 17 for body colors. Paint body in desired color.
●Beachten Sie die Tabelle auf Seite 17 für Karosseriefarben. Die Karosserie nach Belieben lackieren.
●Se reporter au tableau à la page 17 pour les teintes de carrosserie. Peindre la carrosserie comme souhaité.



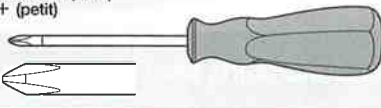
《用意する工具》

TOOLS RECOMMENDED BENÖTIGTE WERKZEUGE OUTILLAGE

+ドライバー (大)
+ Screwdriver (large)
+ Schraubenzieher (groß)
Tournevis + (grand)



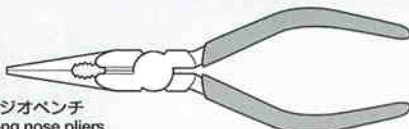
+ドライバー (小)
+ Screwdriver (small)
+ Schraubenzieher (klein)
Tournevis + (petit)



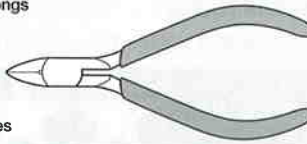
-ドライバー
- Screwdriver
- Schraubenzieher
Tournevis -



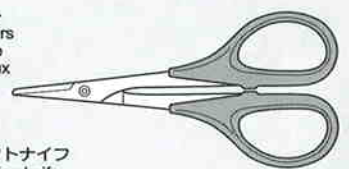
ラジオベンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pincès à bcs longs



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pincès coupantes



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modéliste



瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapid





●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。
また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様がいる場所での工作はおやめください。
小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。
また、工具を振り回すようなことはやめてください。

⚠ CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bag over their heads.

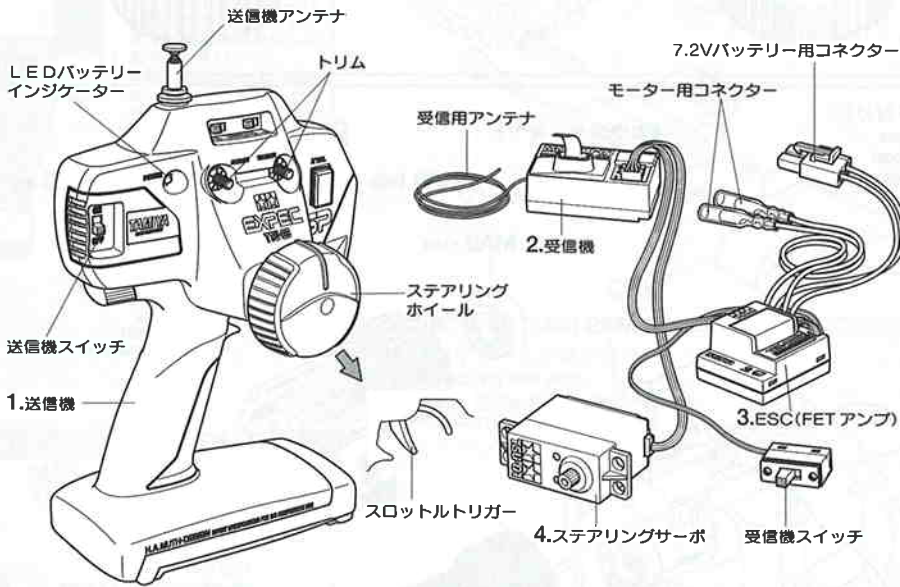
⚠ VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

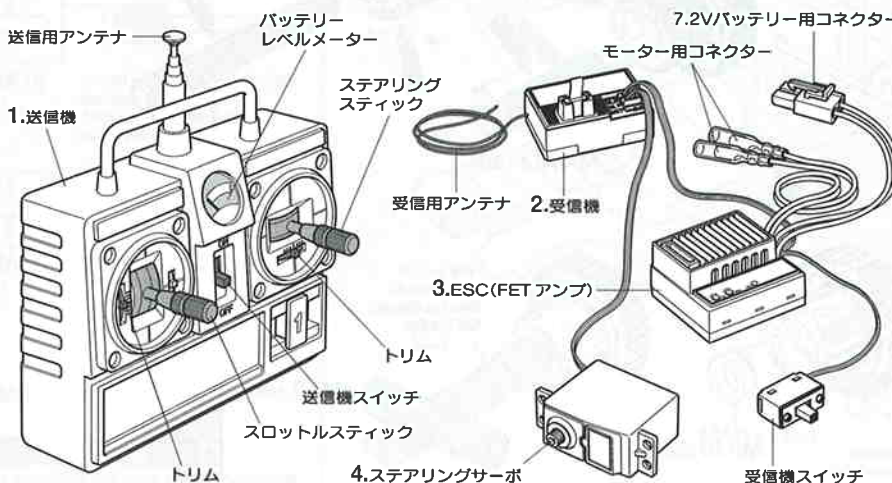
⚠ PRECAUTIONS

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

●タミヤ・エクスペックSPプロボ / ESC (FETアンプ) 付き
TAMIYA EXPEC SP 2-CHANNEL R/C SYSTEM (WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER)



●スティックタイプ送信機 / ESC (FETアンプ) ・リバーズスイッチ付き
STICK TYPE TRANSMITTER (WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER AND STEERING REVERSE SWITCH)



《2チャンネルプロボの名称》

- 送信機=コントロールボックスとなるもので、ステアリング、スロットルの操作を電波信号に変えて発信します。
- 受信機=送信機からの電波を受け、それをESCやサーボにつなえます。
- ESC (FETアンプ) =受信機が受けた電波信号を電気的な信号に変え、車のスピードをコントロールします。
- ステアリングサーボ=受信機が受けた電波信号を機械的な動きに変え、ハンドルを切ります。

COMPOSITION OF 2 CHANNEL R/C UNIT

- Transmitter : Serves as control box. Steering wheel/stick and throttle trigger/stick movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna.
- Receiver : Accepts signals from the transmitter and converts them into pulses that operate the model's servo and speed controller.
- Electronic speed controller : Accepts signals received from the receiver and controls the current going to the motor.
- Steering servo : Transforms signals received from the receiver into mechanical movements.

ZUSAMMENSTELLUNG DER 2-KANAL RC-EINHEIT

- Sender : Dient als Steuergerät. Lenkrad/-knüppel- und Gaszuggriff/-knüppelbewegungen werden in Funksignale umgewandelt und über die Antenne ausgesendet.
- Empfänger : Der Empfänger nimmt die Signale des Senders auf und wandelt sie in Steuerimpulse für das Lenkservo und den Fahrregler um.
- Elektronischer Fahrregler : Erhält Steuersignale vom Empfänger und regelt den zum Motor fließenden Strom.
- Lenkservo : Wandelt die vom Empfänger kommenden Lenksignale in mechanische Bewegung um.

COMPOSITION D'UN ENSEMBLE R/C 2 VOIES

- Émetteur : sert de boîtier de commande. Les actions sur le manche de direction/volant ou sur le manche de gaz/gâchette sont converties en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.
- Récepteur : capte les signaux de l'émetteur, les convertit en impulsions et contrôle les mouvements du(des) servo(s) et le variateur électronique de vitesse.
- Variateur électronique de vitesse : reçoit un signal du récepteur et régule la quantité de courant alimentant le moteur.
- Servo de direction : convertit les signaux émanant du récepteur en mouvements mécaniques.



★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組んでください。金具部品は少し多めに入っています。予備として使ってください。
グリス このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんでください。

★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

Apply grease to the places shown by this mark. Apply grease first, then assemble.

★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.

Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.

Graisser les endroits indiqués par ce symbole. Graisser d'abord, assembler ensuite.

※の部品はキットには含まれていません。
Parts marked ※ are not in kit.
Teile mit ※ sind im Bausatz nicht enthalten.
Les pièces marquées ※ ne sont pas incluses dans le kit.

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。
★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.

A ①~⑨
袋詰Aを使用します
BAG A / BEUTEL A / SACHET A

1

MA4 ×3
2×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA8 ×2
9mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MA18 ×1
ベベルシャフト
Star shaft
Stern-Achse
Support de satellite

MA19 ×2
ベベルギヤ(大)
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique

MA20 ×3
ベベルギヤ(小)
Small bevel gear
Kegelrad Klein
Petit pignon conique

2

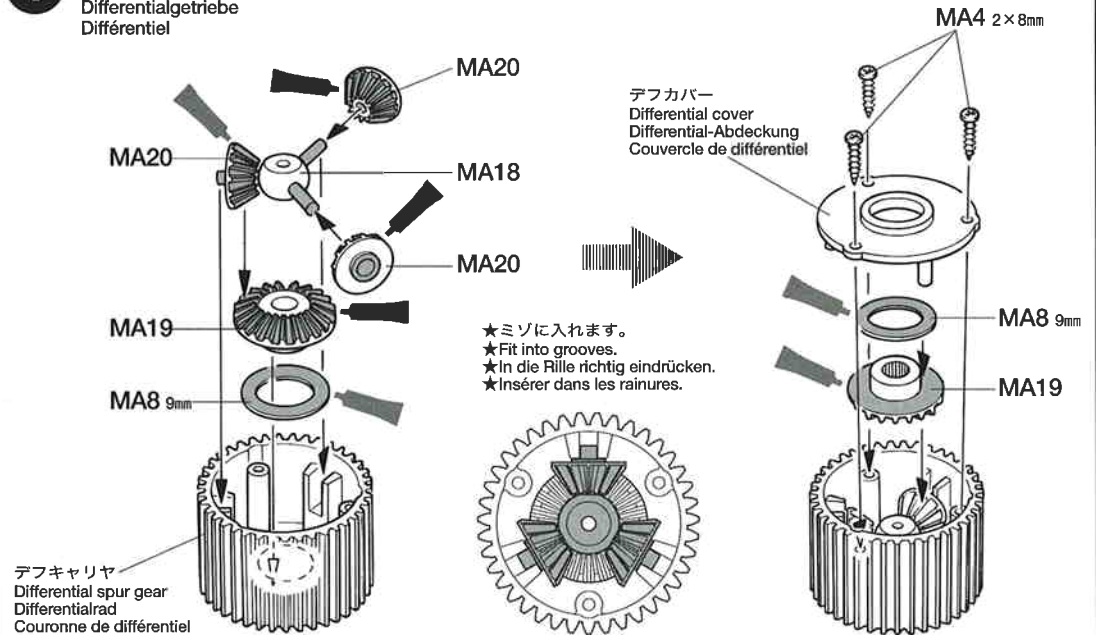
MA9 ×3
1150プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique

MA10 ×2
850メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

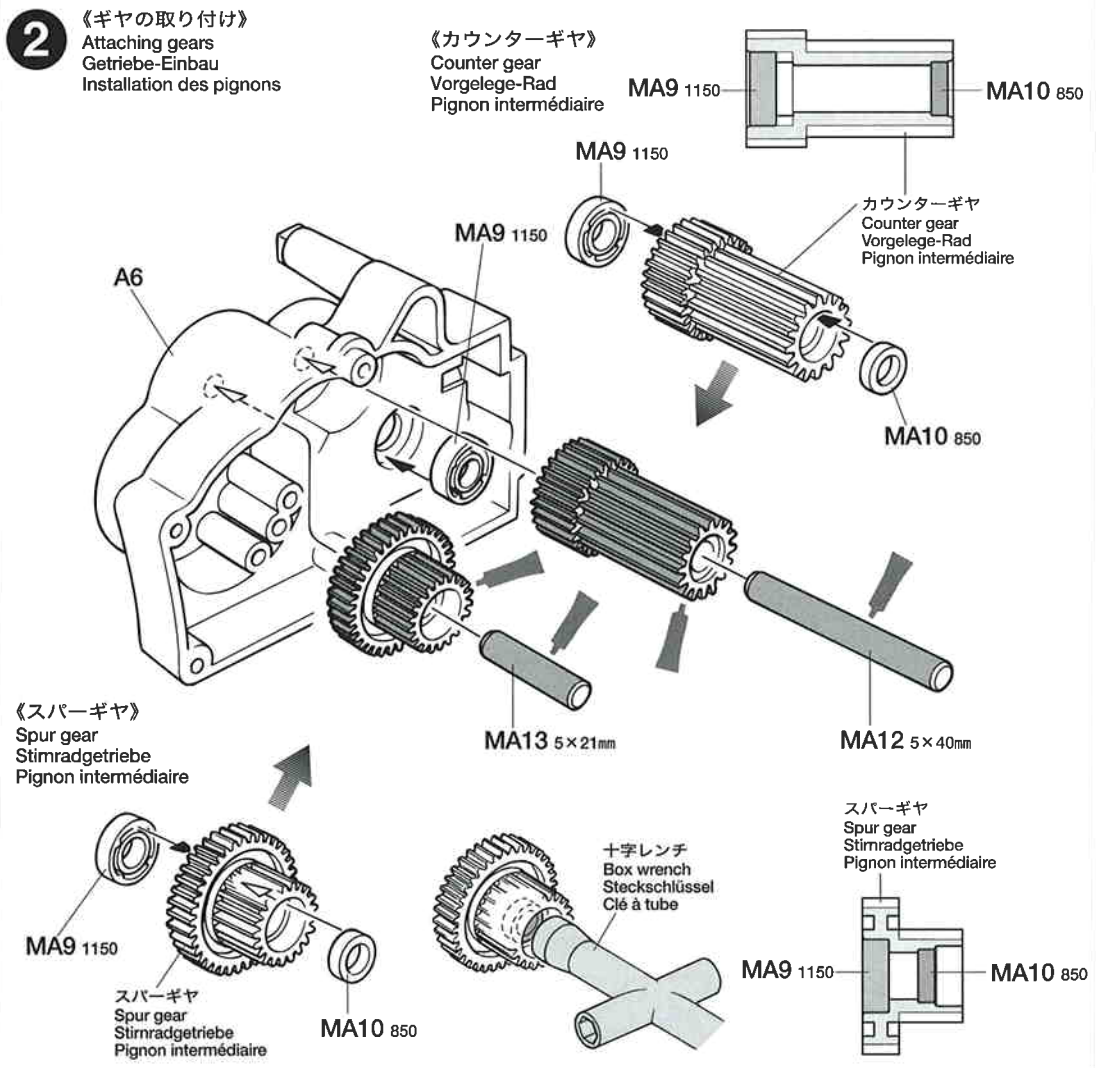
MA12 ×1
5×40mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

MA13 ×1
5×21mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

1 《デフギヤの組み立て》
Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel



2 《ギヤの取り付け》
Attaching gears
Getriebe-Einbau
Installation des pignons



3



3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



1150ブラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique

4

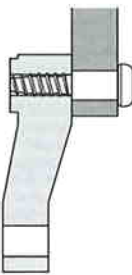


3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

5



3×14mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée

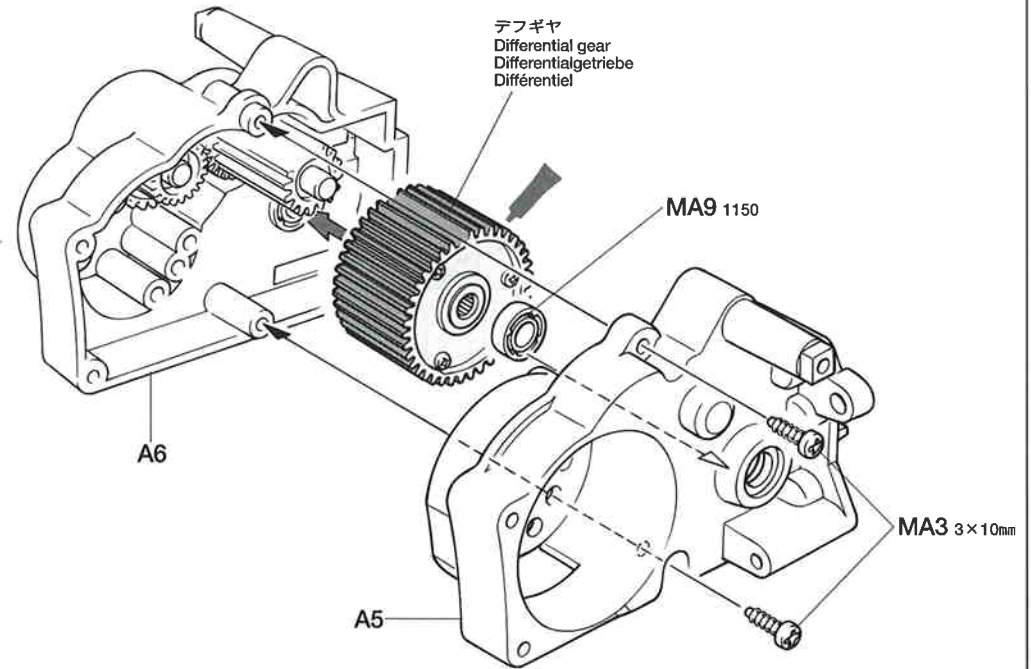


★アッパーアーム(C9)の動きがたたくならないように段付ビスをねじ込んでください。
★Be careful not to tighten step screw firmly due to the movement of upper arm (C9).
★Achten Sie darauf, die abgestzte Schraube nicht zu fest anzuziehen, so daß sich der obere Lenker (C9) leicht bewegt.
★Ne pas trop serrer la vis décollétée pour ne pas entraver les mouvements du triangle supérieur (C9).

3

《ギヤケースの組み立て》

Gearbox
Getriebegehäuse
Carter



デフギヤ
Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel

MA9 1150

A6

A5

MA3 3×10mm

4

《リアアームの組み立て》

Rear arms
Hintere Arme
Triangles arrière

《L》

MA3 3×10mm

★部品の向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.

C18

C19

《R》

MA3 3×10mm

C18

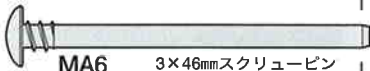
C19

★部品の向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.

5

《リアアームの取り付け》

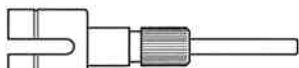
Attaching rear arms
Anbringung der hinteren Arme
Fixation des triangles arrière



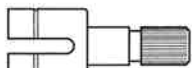
MA6 x2 3×46mmスクリーピン
Screw pin
Schraubzapfen
Cheville à vis



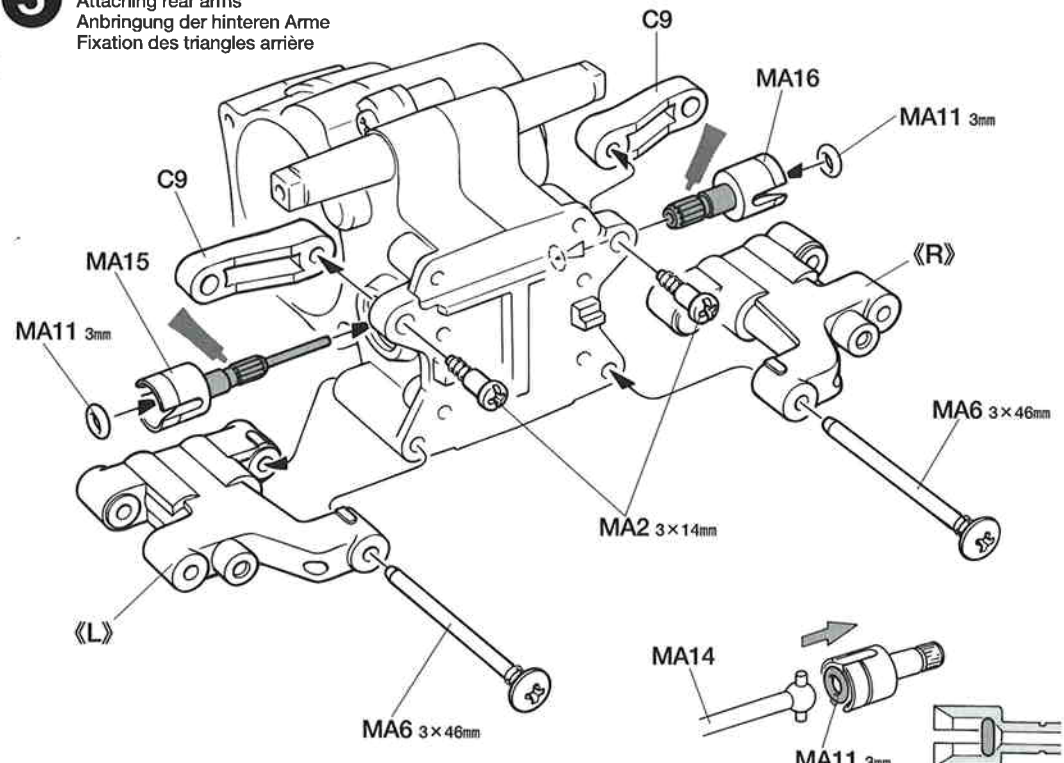
MA11 x2 3mmOリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)



MA15 x1 ギヤボックスジョイント(長)
Gearbox joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)



MA16 x1 ギヤボックスジョイント(短)
Gearbox joint (short)
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)
Accouplement de pont (court)



C9

MA16

MA11 3mm

C9

MA15

MA11 3mm

MA2 3×14mm

MA6 3×46mm

《R》

《L》

MA6 3×46mm

MA14

MA11 3mm

タミヤの総合カタログ

タミヤの全商品を掲載した総合カタログは年に一回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。